



Furnierschneidemaschine „Klipper“

Typ. FUS

Veneer Clipper

Machine à découper les feuilles de placage „Klipper“

Máquina de cortar chapas de madera, modelo „Klipper“

Diese elektro-mechanisch gesteuerte Furnierschere wird in Furnierwerken als Teilschere hinter der Schälmaschine, Fugenverleimmaschine oder Messermaschine aufgestellt. Der Einsatz kann auch als Zuschneideschere in der Möbel-, Türen- und sonstigen Spezialanfertigung erfolgen. Die Messerführung und Betätigung liegt in geschlossenen, starken Ständern. Eine automatisch wirkende Ausschaltung legt das Messer in seiner oberen Lage fest. Die Schnittstelle ist direkt sichtbar, jedoch zur Vermeidung von Unfällen so geschützt, daß das Messer nicht untergriffen werden kann.

Dieser Typ wird für Schnittbreiten 2100 und 2700 mm geliefert.

This machine with electro-mechanical control will be installed behind the log lathe, slicer or glue jointer. Another purpose of the machine is to trim the edges of sheets that are to be used for furniture, door and similar production. The clipping knife is supported within the closed rugged frame, where also the control mechanism is housed. In its top position the knife will be automatically blocked. The cutting line, though directly visible, is so encased as to prevent the operator from passing his hand below the knife. Type FUS is built with cutting widths of 2100 and 2700 mm.

Cette scie pour feuilles de placage commandée électromécaniquement est montée, dans les entreprises de placage, en cisaille à diviser, derrière la machine à écorcer, la machine à coller les joints de feuilles de placage ou la machine à couteaux de placage. La machine peut être employée aussi en machine à découper à la fabrication de meubles, de portes et d'autres pièces spéciales. Le guidage des lames et le dispositif de commande sont logés dans des montants forts fermés. Un débrayage automatique fixe la lame à sa position supérieure. L'endroit de coupe est visible et, pour sûreté contre les accidents de service, elle est mise en place sûre de manière qu'il est impossible de passer les mains au-dessous de la lame.

Ce type est livré pour des largeurs de coupe de 2100 mm et de 2700 mm.

Esta cortadora de mando electro-mecánico, se suele colocar en los talleres productores de hojas de madera, sirviendo como divisora detrás de lamáquina de desenrollar chapa, la de encolar ensamblajes o de otras máquinas. Se la puede emplear igualmente para efectuar cortes a medida en fábricas de muebles, puertas y otras producciones especiales. La conducción de la cuchilla y su accionamiento tienen lugar dentro de robustos montantes cerrados. Un desembrague de efecto automático sujeta la cuchilla en su posición superior. La línea de corte es directamente visible, pero, para evitar accidentes, la cuchilla está provista de un dispositivo protector que impide tocar el filo de la misma.

Este tipo se suministra para anchos de corte de 2100 y 2700 mm.

Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coupe - Ancho útil	2100 mm	2700 mm
Schnittstärke - Maximum thickness of sheets admitted - Epaisseur de coupe - Espesor máximo	6 mm	6 mm
Zeit pro 1 Schnitt - Time required for 1 cut - Temps de coupage; par coupe - Tiempo necesario para un corte	0,5 sec. - m.p.s. - m./seg.	0,5 sec. - m.p.s. - m./seg.
Motor etwa - Power required about - Moteur, puissance de environ - Motor de aprox.	2,2 kW - K.W.	2,2 kW
Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.	1200 kg	1400 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	1450 kg	1600 kg
Platzbedarf - Floor space - Encombrement - Espacio necesaria	1200 x 2530 mm	1200 x 3130 mm

Hersteller: VEB Cyklop, Sägewerksmaschinenbau, Pirna (Elbe)